

У Т В Е Р Ж Д Е Н О**A P P R O V E D**

**Протоколом Совета Директоров
ЗАО «ИШБАНК»
от «20» сентября 2014 года №62**

**The Minutes of the Board of Directors
CJSC “ISBANK”
dated «20» September 2014 № 62**

**КОДЕКС
КОРПОРАТИВНОГО УПРАВЛЕНИЯ**

**CODE
OF CORPORATE GOVERNANCE**

<p>1. ВВЕДЕНИЕ</p> <p>1.1. Закрытое акционерное общество «ИШБАНК» (далее – Банк), признавая эффективность корпоративного управления одним из важнейших условий обеспечения стабильности Банка, его успешной работы на финансовых рынках, а также важность поддержания высоких стандартов корпоративного управления и деловой этики для успешного ведения бизнеса, осознавая уровень ответственности перед своими акционерами и инвесторами, в целях обеспечения и защиты их интересов принимает настоящий Кодекс корпоративного управления (далее – Кодекс).</p> <p>1.2. Под корпоративным управлением понимается общее руководство деятельностью Банка, осуществляемое Общим собранием акционеров, Советом директоров и включающее комплекс их отношений с исполнительными органами Банка и иными заинтересованными лицами (сотрудниками, кредиторами, вкладчиками, иными клиентами, партнерами, контрагентами, органами банковского регулирования и надзора, органами государственной власти и управления) в части:</p> <ul style="list-style-type: none">– определения стратегических целей деятельности Банка и эффективной системы управления;– создания стимулов трудовой деятельности, обеспечивающих выполнение органами управления Банка и его сотрудниками всех действий, необходимых для достижения стратегических целей деятельности Банка;– достижения баланса интересов акционеров, членов Совета директоров и исполнительных органов Банка и иных заинтересованных лиц;– обеспечения соблюдения законодательства Российской Федерации, Устава Банка, Кодекса	<p>1. INTRODUCTION</p> <p>1.1. Closed Joint-Stock Company “ISBANK” (hereinafter - the Bank), recognizing corporate governance efficiency as a key condition of the Bank’s stability and successful work on the financial market, as well as the importance of high standards of corporate governance and business ethics for the successful conduct of its business, and being aware of its liability to shareholders and investors , with a view to safeguarding and protecting their interests, adopts this Code of Corporate Governance (hereinafter - the Code).</p> <p>1.2. Corporate governance refers to the general management of the Bank by the General Meeting of Shareholders and the Board of Directors, which includes the totality of their relations with the executive bodies of the Bank and other shareholders (employees, creditors, depositors, other customers, partners, counterparties, banking regulation and supervision agencies, governmental authorities, and public authorities) with regard to:</p> <ul style="list-style-type: none">– defining strategic goals for the Bank and an effective governance system;– creating work incentives in order that the governing bodies and employees of the Bank carry out all the necessary actions towards achieving the strategic goals of the Bank;– achieving a balance of interests between shareholders, members of the Board of Directors and executive bodies of the Bank, and other shareholders;– compliance with Russian Federation laws, the Charter of the Bank, the Code of Corporate Ethics,
---	---

корпоративной этики и иных внутренних документов.

1.3. Настоящий Кодекс разработан с учетом требований и положений следующих законодательных и нормативно-правовых актах:

– Федерального закона от 26.12.1995 N208-ФЗ «Об акционерных обществах»;

– Федерального закона от 02.12.1990 N395-1 «О банках и банковской деятельности»;

– Письмо Банка России от 13.09.2005 N119-Т «О современных подходах к организации корпоративного управления в кредитных организациях»;

– Письмо Банка России от 06.02.2012 N14-Т «О рекомендациях Базельского Комитета по банковскому надзору «Принципы совершенствования корпоративного управления»»;

– Письмо Банка России от 10.04.2014 N06-52/2463 «О кодексе корпоративного управления».

1.4. Признавая важную роль Кодекса, все органы управления и сотрудники Банка должны руководствоваться его положениями при исполнении своих обязательств перед Банком и акционерами. Корпоративное поведение в процессе осуществления деятельности по обеспечению корпоративного управления должно быть основано на уважении прав и законных интересов его участников и способствовать эффективной деятельности Банка, поддержанию его финансовой стабильности и прибыльности.

2. ПРИВЕРЖЕННОСТЬ ПРИНЦИПАМ КОРПОРАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ

2.1. Определение

Под корпоративным поведением Банк понимает систему, обеспечивающую управление и контроль за его деятельностью и включающую комплекс отношений между органами управления и контроля Банка, акционерами и другими заинтересованными лицами. Банк рассматривает корпоративное

and other in-house documents.

1.3. The Code is based on the following laws and regulations:

– Federal Law of 26.12.1995 N208-FZ *On Joint-Stock Companies*;

– Federal Law of 02.12.1990 N395-1 *On Banks and Banking Activity*;

– Letter of the Central Bank of Russia of September 13, 2005 N119-T *On Up-to-date Approaches to Corporate Governance Setup in Credit Organizations*;

– Letter of the Central Bank of Russia of February 6, 2012 N 14-T *on Recommendations of the Basel Committee on Banking Supervision, "Principles for enhancing corporate governance"*;

– Letter of the Bank of Russia of April 10, 2014 N06-52/2463 *on Code of Corporate Conduct*.

1.4. Recognizing the important role of the Code, Bank's governing bodies and employees should be governed by its provisions in discharging their obligations to the Bank and shareholders. Corporate conduct in the course of actions toward corporate governance should be founded in respect for the rights and lawful interests of its participants and should foster the Bank's efficient operation, financial stability, and profitability.

2. ADHERENCE TO THE PRINCIPLES OF CORPORATE CONDUCT

2.1. Definitions

Corporate Conduct means a system ensuring the Bank's governance and control over its activities, and including relationships between the bodies of management and control of the Bank, its shareholders and other interested parties. Corporate conduct is deemed by the Bank as a major means of enhancing its efficiency, forging its image, increasing its capitalization and reducing borrowing costs.

поведение как средство повышения эффективности деятельности Банка, укрепления его репутации, повышения его капитализации, снижения затрат на привлечение капитала.

2.2. Принципы

(i) Равенство интересов

Данный принцип обеспечивает одинаково равное отношение ко всем акционерам Банка. Для реализации этого принципа корпоративного управления Банк:

- придерживается позиции равного отношения ко всем акционерам Банка;
- создает необходимые условия для участия всех акционеров в управлении Банком путем принятия решений на Общем собрании акционеров Банка, на заседаниях Совета директоров в порядке, установленном законодательством Российской Федерации, Уставом Банка, Положением о Совете директоров и настоящим Кодексом;
- соблюдает порядок созыва и проведения Общего собрания акционеров Банка, обеспечивающий равную возможность всем лицам, принимающим участие в Общем собрании акционеров Банка, высказать свое мнение;
- соблюдает порядок совершения существенных корпоративных действий, позволяющий акционерам получать полную информацию о таких действиях и гарантирующий соблюдение их прав;
- обеспечивает равные возможности для доступа всех акционеров Банка к одинаковой информации, единый порядок предоставления информации всем акционерам;
- устанавливает прозрачную процедуру избрания должностных лиц в органы управления Банка, предусматривающую предоставление всем акционерам полной информации в отношении таких лиц; принимает все возможные меры для урегулирования конфликтов между органами управления Банка и его акционерами, а также между акционерами, если такой конфликт затрагивает интересы Банка.

2.2. Principles

(i) Equality of interests

This principle ensures equal treatment of all shareholders of the Bank. To implement this corporate governance principle, the Bank shall:

- adhere to equal treatment of all shareholders of the Bank;
- facilitate participation of all its shareholders in managing the Bank by way of making decisions at the Bank's General Shareholders Meeting, Board of Directors meetings as provided for by the law of the Russian Federation, the Bank's Charter, the Regulation on the Board of Directors and this Code;
- comply with a procedure for convening and holding the Bank's General Shareholders Meeting enabling equally its participants to express their views;
- comply with a procedure for making material corporate actions enabling its shareholders to get full information thereon and securing observance of their rights;
- procure equal access for all the Bank's shareholders to the same information and a common information procedure for all shareholders;
- maintain a transparent procedure for electing officers to the Bank's management bodies, with full information regarding such officers to be made available to all its shareholders;
- take all possible actions to settle any conflicts between the Bank's management bodies and its shareholders, and between shareholders where such conflict affects the Bank's interests.

(ii) Manageability

This principle enables shareholders to exercise their rights to participate in the managing of the

(ii) Управляемость

Данный принцип позволяет акционерам реализовать свои права по участию в управлении Банком. Для реализации этого принципа корпоративного управления Банк:

– обеспечивает функционирование надежной и эффективной системы учета прав собственности акционеров на акции, а также возможность свободного и необременительного отчуждения принадлежащих акционерам акций;

– соблюдает порядок созыва и проведения Общего собрания акционеров Банка, позволяющий акционерам получить информацию о проведении Общего собрания акционеров Банка, надлежащим образом подготовиться к участию в Общем собрании акционеров Банка, ознакомиться со списком лиц, имеющих право участвовать в Общем собрании акционеров Банка;

– осуществляет выбор места, даты и времени проведения Общего собрания акционеров Банка таким образом, чтобы у акционеров была реальная и необременительная возможность принять в нем участие и реализовать свое право на управление Банком;

– соблюдает установленные законодательством Российской Федерации и Уставом Банка условия по выдвижению кандидатур для избрания в состав Совета директоров Банка;

– устанавливает единые требования, предъявляемые к лицам, которые могут быть выдвинуты в качестве кандидатов в члены Совета директоров Банка, и неукоснительно соблюдает порядок кумулятивного голосования при избрании членов Совета директоров Банка, что является залогом обеспечения прав акционеров на участие в управлении Банком.

(iii) Подотчетность

Данный принцип обеспечивает полную подотчетность Банка акционерам и осуществляется путем своевременного и полного предоставления акционерам Банка достоверной информации, касающейся текущего финансового положения Банка,

Bank. To implement this corporate governance principle, the Bank shall:

– maintain a safe and efficient system of recording shareholders' rights to shares, and facilitate free and easy disposal of their shares;

– comply with a procedure for convening and holding the Bank's General Shareholders Meeting enabling shareholders to be advised thereof, to properly prepare therefor, and to check the list of persons entitled to participate therein;

– choose place, date and time for holding the Bank's General Shareholders Meeting so that its shareholders could effectively and non-onerously participate therein and exercise their rights to participate in the managing of the Bank;

– comply with nomination conditions provided for by the law of the Russian Federation and the Bank's Charter for electing members of the Bank's Board of Directors;

– establish common qualification requirements for nominees to the Bank's Board of Directors, and rigorously observe the cumulative voting procedure for electing thereto, which is a pre-condition for respecting shareholders' rights to participate in the managing of the Bank.

(iii) Accountability

This principle ensures full accountability of the Bank to its shareholders and is implemented through timely and full disclosure to the Bank's shareholders of true information regarding its current financial condition, economic indicators achieved, operational results and management structure, which enables the Bank's shareholders and investors to make well-grounded decisions.

<p>достигнутых экономических показателей, результатов деятельности, структуры управления Банком, что дает акционерам и инвесторам Банка возможность принимать обоснованные решения. Для реализации этого принципа корпоративного управления Банк:</p> <ul style="list-style-type: none"> – предоставляет акционерам Банка подробную информацию по каждому вопросу повестки дня при подготовке к проведению Общего собрания акционеров Банка в целях выработки у акционеров правильного представления о том или ином вопросе повестки дня; – включает в годовой отчет, представляемый акционерам, необходимую информацию, позволяющую оценить итоги деятельности Банка за год; – устанавливает доступный порядок получения акционерами Банка интересующей их информации о деятельности Банка; – конкретизирует и обеспечивает соблюдение порядка контроля за использованием и предоставлением конфиденциальной информации, информации, составляющей коммерческую и / или банковскую тайну; – соблюдает требования законодательства по раскрытию информации, подлежащей обязательному доведению до сведения акционеров. <p>Порядок реализации прав акционеров на получение интересующей их информации, перечень информации, отнесенной к банковской и коммерческой тайне, а также порядок получения такой информации определяются Уставом Банка и внутренними документами Банка.</p> <p>(iv) Открытость</p> <p>Данный принцип предоставляет акционерам Банка возможность принимать реальное участие в распределении прибыли Банка (получении дивидендов). Для реализации этого принципа корпоративного управления Банк:</p> <ul style="list-style-type: none"> – использует прозрачный и понятный акционерам механизм определения размера дивидендов и порядка их выплаты, принимает меры по обеспечению максимально доступного и облегченного порядка получения дивидендов; 	<p>To implement this corporate governance principle, the Bank shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> – provide its shareholders with detailed information for each matter on the agenda of a forthcoming General Shareholders Meeting for the shareholders to get a clear view thereof; – provide its shareholders with an annual report containing all necessary information for appraising the Bank's performance in that year; – establish a reasonable procedure for the Bank's shareholders to obtain any information on the Bank's activities they may be interested in; – specify and maintain a procedure to control the treatment of any confidential information and commercial and / or banking secrecy; – comply with legal requirements regarding disclosure of information to be mandatorily made known to shareholders. <p>The procedure for shareholders access to information and the list of, and procedure for access to, information subject to banking and commercial secrecy are set out in the Bank's Charter and Bank's internal documents.</p> <p>(iv) Openness</p> <p>This principle enables shareholders to effectively participate in distribution of the Bank's income (receiving dividends). To implement this corporate governance principle, the Bank shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> – use a dividend amount and payment procedure determination mechanism transparent and understandable to shareholders, and facilitate as much as possible the receipt of dividends; – provide its shareholders with any information regarding the Bank's financial results and net income distribution proposals for the shareholders to have a correct understanding of
---	--

<p>–предоставляет акционерам информацию по финансовым результатам деятельности Банка и предложения по распределению полученной чистой прибыли для формирования у акционеров точного представления о наличии в Банке условий для выплаты дивидендов;</p> <p>–предоставляет акционерам возможность доступа к финансовой отчетности Банка и годовым отчетам.</p> <p>(v) Прозрачность</p> <p>Данный принцип обеспечивает максимальную прозрачность деятельности должностных лиц Банка. Для реализации этого принципа корпоративного управления Банк:</p> <p>–использует прозрачную процедуру избрания членов Совета директоров и членов Правления Банка, предусматривающую предоставление всем акционерам необходимой информации об этих лицах;</p> <p>–соблюдает строжайший запрет на осуществление операций с использованием инсайдерской информации.</p> <p>Порядок избрания и основные требования к должностным лицам Банка, отчетность должностных лиц Банка определяются законодательством Российской Федерации, Уставом и внутренними документами Банка.</p> <p>(vi) Подконтрольность</p> <p>Данный принцип предусматривает осуществление Советом директоров стратегического управления деятельностью Банка и эффективного контроля за деятельностью исполнительных органов управления, а также подотчетность членов Совета директоров Банка его акционерам. Для реализации этого принципа корпоративного управления Банк:</p> <p>–утверждает стратегию развития Банка, а также обеспечивает эффективный контроль со стороны Совета директоров Банка за финансово-хозяйственной деятельностью Банка;</p> <p>–устанавливает порядок, обеспечивающий активное участие членов Совета директоров в управлении Банком;</p>	<p>the Bank's dividend paying capability;</p> <p>–submit the Bank's financial statements and annual reports to its shareholders.</p> <p>(v) Transparency</p> <p>This principle ensures maximum transparency of the Bank's officers' performance. To implement this corporate governance principle, the Bank shall:</p> <p>–use a transparent procedure for electing members of the Bank's Board of Directors and Management Board, with allowing all its shareholders to be appropriately informed of such persons;</p> <p>–observe an absolute ban on any insider trading.</p> <p>The procedure for election of, and main requirements for, the Bank's officers and their reporting are provided for by the law of the Russian Federation and the Bank's Charter and Bank's internal documents.</p> <p>(vi) Controllability</p> <p>This principle implies that the Bank's Board of Directors performs strategic management of the Bank and effectively controls its executive bodies' performance, and that the Bank's Board of Directors members are accountable to its shareholders. To implement this corporate governance principle, the Bank shall:</p> <p>–approve the Bank's development strategy, and ensure effective control by the Bank's Board of Directors over the Bank's business activities;</p> <p>–establish a policy ensuring active involvement of the Bank's Board of Directors members in managing the Bank;</p> <p>–take actions for improving the Bank's Board of Directors structure by creating committees for pre-examination of the most important issues reserved to the Bank's Board of Directors;</p>
--	---

–принимает меры по совершенствованию структуры Совета директоров, предполагающей создание комитетов для предварительного рассмотрения наиболее важных вопросов, относящихся к компетенции Совета;

–принимает меры по установлению эффективного контроля за деятельностью Правления Банка путем определения порядка представления отчетности Правления перед Советом Директоров Банка.

Порядок избрания и основные требования, предъявляемые к членам Совета директоров, а также порядок деятельности Совета директоров и его комитетов устанавливаются законодательством Российской Федерации, Уставом Банка, Положением о Совете директоров, настоящим Кодексом и иными внутренними документами Банка.

(vii) Эффективность

Данный принцип предоставляет Правлению Банка возможность разумно и добросовестно осуществлять эффективное руководство текущей деятельностью Банка, а также устанавливает подотчетность Правления Банка Совету директоров Банка и его акционерам. Для реализации этого принципа корпоративного управления Банк:

–на основании требований законодательства Российской Федерации определяет полномочия Правления Банка, отражаемые в Уставе Банка, в Положении о Правлении;

–путем реализации задач, возложенных на Совет директоров, обеспечивает функционирование системы контроля за деятельностью Правления в целях наиболее эффективного осуществления Правлением возложенных на него функций, в том числе за выполнением Правлением положений Стратегии развития Банка;

–принимает меры по разумному соблюдению Правлением в своей деятельности интересов третьих лиц, клиентов и партнеров Банка, государства и органов местного самоуправления, на территории которых находится Банк;

–обеспечивает функционирование системы подбора и управления персоналом, способствующей повышению

–take actions to establish effective control over the Bank’s Management Board performance by setting a procedure for the Management Board’s reporting to the Bank’s Board of Directors.

The procedure for election of, and main requirements for the Bank’s Board of Directors members, and guidelines for the Bank’s Board of Directors and its committees are provided for by the law of the Russian Federation, the Bank’s Charter, the Regulation on the Board of Directors, this Code and other internal documents of the Bank.

(vii) Efficiency

This principle enables the Bank’s Management Board, acting reasonably and in good faith, to run efficiently the Bank’s current activities, and establishes accountability of the Bank’s Management Board to the Bank’s Board of Directors and shareholders. To implement this corporate governance principle, the Bank shall:

–as required by the laws of the Russian Federation, set out responsibilities of the Bank’s Management Board reflected in the Bank’s Charter, Regulation on the Management Board;

–by fulfilling the duties assigned to the Bank’s Board of Directors, maintain a system for controlling the Bank’s Management Board performance, including fulfilment by it of the provisions of the Bank’s Development Strategy, in pursuit of the most efficient discharge by it of its functions;

–procure that the Bank’s Management Board reasonably respects in its activities the interests of third parties, the Bank’s clients and partners, the state and local authorities on whose territory the Bank is present;

–maintain a system of recruiting and HR management encouraging the Bank’s employees to be more interested in efficient performance of the Bank and enabling progressive and steady growth of well-being of the Bank’s employees.

заинтересованности сотрудников Банка в эффективной работе Банка и позволяющей обеспечить постепенный и неуклонный рост благосостояния сотрудников Банка.

Порядок избрания и основные требования, предъявляемые к членам Правления Банка, а также порядок деятельности Правления устанавливаются законодательством Российской Федерации, Уставом Банка, Положением о Правлении, настоящим Кодексом и внутренними документами Банка.

(viii) Ответственность

Данный принцип определяет этические нормы для акционеров Банка. Реализация этого принципа корпоративного управления возможна только при непосредственном участии и свободном волеизъявлении акционеров Банка путем обеспечения недопустимости:

- злоупотребления акционерами Банка своими правами;
- действий акционеров, осуществляемых исключительно с намерением причинить вред другим акционерам или Банку.

Кроме того, данный принцип предусматривает ответственность должностных лиц Банка при осуществлении ими противоправных, виновных (умышленных или неосторожных) действий либо бездействия, предусмотренных действующим законодательством.

Банк признает права всех заинтересованных лиц, предусмотренные действующим законодательством, и стремится к сотрудничеству с такими лицами в целях своего развития и обеспечения финансовой устойчивости.

2.3. Общая структура управления Банком

Система органов управления и контроля Банка включает в себя следующие органы:

- **Общее собрание акционеров** — высший орган управления Банка, посредством участия в котором акционеры реализуют свое право на участие в управлении Банком и влияют на принятие основных решений;
- **Совет директоров** — коллегиальный орган управления, отвечающий за общее

The procedure for election of, and main requirements for, the Bank's Management Board members, and guidelines for the Bank's Management Board are provided for by the law of the Russian Federation, the Bank's Charter, the Regulation on Board Management, this Code and internal documents of the Bank.

(viii) Responsibility

This principle sets out ethical norms for the Bank's shareholders. This corporate governance principle may only be implemented with direct involvement and free will of the Bank's shareholders by excluding:

- abuse by the Bank's shareholders of their rights;
- shareholders actions intended solely to harm other shareholders or the Bank.

Furthermore, this principle implies liability of the Bank's officers for any illegal or wrongful (wilful or negligent) acts or omissions, as provided for by the effective legislation.

The Bank acknowledges rights of all shareholders conferred by the effective legislation, and seeks co-operation with such persons in pursuit of its development and financial sustainability.

2.3. General Structure of the Bank's Governance

The system of governance and control bodies of the Bank shall include the following:

- **Shareholders' General Meeting** is the highest governance body of the Bank enabling the attending shareholders to exercise their right to participate in the Bank's governance and influence major decision making process;
- **Board of Directors** is a collegial governance body in charge of an overall management of the Bank's activities, defining its development strategy and control over activities of executive bodies. The Board of Directors shall set an Audit Committee, as well as other committees;

руководство деятельностью Банка, определение стратегии Банка и контроль над деятельностью исполнительных органов. Совет директоров создает Комитет по аудиту и может создавать комитеты по иным направлениям деятельности;

– **Правление и Председатель Правления** — коллегиальный и единоличный исполнительные органы управления, руководящие текущей деятельностью Банка и реализующие стратегию, определенную Советом директоров;

– **Ревизионная комиссия** — орган контроля за финансово-хозяйственной деятельностью Банка, подотчетный непосредственно Общему собранию акционеров.

В целях эффективной реализации прав и интересов акционеров функции по обеспечению соблюдения органами и должностными лицами Банка процедур, установленных законодательством, Уставом и иными внутренними документами Банка возлагаются на **Корпоративного секретаря**. Корпоративный секретарь обеспечивает соблюдение порядка подготовки и проведения Общего собрания акционеров, деятельности Совета директоров, Правления, хранения, раскрытия и предоставления информации о Банке, а также осуществляет иные функции, устанавливаемые внутренними документами Банка

3. УЧАСТНИКИ КОРПОРАТИВНОГО УПРАВЛЕНИЯ

3.1. Структура корпоративного управления Банка обеспечивает поддержание адекватного баланса между органами управления, распределяет полномочия и разграничивает общее руководство, осуществляемое акционерами и Советом директоров, и руководство текущей деятельностью Банка, осуществляемое его исполнительными органами.

3.2. Управление Банком осуществляется в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации и Уставом Банка.

3.3. АКЦИОНЕРЫ БАНКА

– **Management Board and Chairman** are a collegial and a sole executive management bodies being in charge of current activities of the Bank and implementing the strategy defined by the Board of Directors;

– **Review Committee** is a control body being in charge of financial and business activities of the Bank and reporting to Shareholders' General Meeting.

To enable the shareholders to efficiently exercise their rights and interests, the function to ensure the compliance by the Bank's bodies and officers with the procedures set by the Russian law, the Bank's Charter and other by-laws shall be performed by a **Corporate Secretary**. The Corporate Secretary shall provide for due preparation and holding of the Shareholders' General Meetings, regular Board of Directors meetings, meetings of the Management Board, adequate filing and disclosure of information about the Bank and shall perform other functions as defined by the internal Bank's documents.

3. CORPORATE GOVERNANCE PARTIES

3.1. The structure of corporate governance of the Bank secures an adequate balance between its governing bodies, divides powers, and delimits the general management, implemented by the shareholders and the Board of Directors, and operational management of the Bank implemented by the executive bodies of the Bank.

3.2. The Bank shall be governed in accordance with the procedure set forth in Russian Federation laws and the Charter of the Bank.

3.3. THE BANK'S SHAREHOLDERS

3.3.1 The Bank's shareholders, as its owners, have the entirety of the following rights in respect of the Bank, such rights to be observed and preserved by the Bank's Board of Directors

<p>3.3.1 Акционеры Банка, являясь собственниками Банка, обладают совокупностью следующих прав в отношении Банка, соблюдение и защиту которых обеспечивают Совет директоров и исполнительные органы управления Банка:</p> <ul style="list-style-type: none"> – право на участие в управлении Банка; – право на получение информации о Банке; – право на получение дивидендов; – право на распоряжение акциями Банка; – право на защиту своих интересов. <p>3.3.2 Понимая, что система корпоративного управления эффективно работает только при условии взаимной ответственности сторон, Банк ожидает от своих акционеров разумных и взвешенных решений, направленных на обеспечение долгосрочного развития Банка и удовлетворение интересов всех заинтересованных лиц, а также недопущение удовлетворения интересов одних акционеров за счет других.</p> <p>3.4. ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ АКЦИОНЕРОВ</p> <p>3.4.1. Акционерам Банка предоставлено право на участие в управлении Банком. Порядок созыва, подготовки и проведения Общего собрания акционеров Банка, применяемый Банком, обеспечивает равное отношение ко всем акционерам Банка и предоставляет каждому акционеру Банка равную возможность реализовать свои права на участие в Общем собрании акционеров Банка.</p> <p>3.4.2. Проведение Общего собрания акционеров Банка предоставляет Банку возможность не реже одного раза в год информировать акционеров о своей текущей деятельности, достижениях и планах, привлекать их к обсуждению и принятию решений по наиболее важным вопросам деятельности Банка.</p> <p>3.4.3. Порядок подготовки и проведения Общего собрания акционеров Банка определяется действующими нормативно-правовыми актами Российской Федерации, Уставом Банка и Положением Банка об Общем собрании акционеров.</p> <p>3.4.4. При решении Советом директоров Банка вопросов, связанных с созывом и подготовкой к проведению Общего собрания акционеров, в частности, должны соблюдаться следующие</p>	<p>and executive bodies:</p> <ul style="list-style-type: none"> – right to participate in the managing of the Bank; – right to obtain information regarding the Bank; – right to receive dividends; – right to dispose of the Bank's shares; – right to defend their interests. <p>3.3.2 It is being understood that the corporate governance system does not work efficiently without mutual responsibilities of the parties involved, the Bank expects its shareholders to make reasonable and balanced decisions intended to procure long-term development of the Bank, satisfaction of all shareholders' interests, and prevention of any shareholders' interests being preferred to the others'.</p> <p>3.4. GENERAL SHAREHOLDERS MEETING</p> <p>3.4.1. The Bank's shareholders are entitled to participate in the managing of the Bank. The Bank's policy for convening, preparing and holding the Bank's General Shareholders Meetings shall ensure equal treatment of all its shareholders and equally enable each of them to exercise their rights to participate in the Bank's General Shareholders Meeting.</p> <p>3.4.2. The Bank's General Shareholders Meeting allows the Bank to inform its shareholders, at least once a year, of its current activities, achievements and plans, and engage them in discussion and decision-making with respect to the key issues in the Bank's activities.</p> <p>3.4.3. The Bank's General Shareholders Meeting is prepared and held as provided for by the applicable laws and regulations of the Russian Federation, the Bank's Charter and Regulation of the Bank on General Shareholders Meeting.</p> <p>3.4.4. The Bank's Board of Directors shall, when acting on any matters related to the calling or preparing of the Bank's General Shareholders Meeting, observe, inter alia, the following rules:</p> <ul style="list-style-type: none"> – the manner of advising of any convention of the Bank's General Shareholders Meetings shall allow the shareholders to properly prepare therefor;
--	--

правила:

- порядок сообщения о проведении Общего собрания акционеров должен обеспечивать акционерам возможность надлежащим образом подготовиться к участию в нем;
- информация, предоставляемая при подготовке к проведению Общего собрания акционеров, а также порядок ее предоставления должны позволять акционерам получить полное представление о деятельности Банка и принять обоснованные решения по вопросам повестки дня Общего собрания акционеров;
- вопросы повестки дня Общего собрания акционеров должны быть четко определены;
- при определении места, даты и времени проведения Общего собрания акционеров необходимо предоставить акционерам реальную возможность принять в нем участие.

3.4.5. Установленный в Банке порядок ведения Общего собрания акционеров Банка должен обеспечивать разумную равную возможность всем лицам, присутствующим на собрании, высказать свое мнение и задать интересующие их вопросы.

3.4.6. Председательствующий на Общем собрании акционеров должен действовать добросовестно и разумно, не допуская использования своих полномочий для ограничения прав акционеров.

3.4.7. Для обеспечения акционерам возможности получения максимально полной и объективной информации о Банке в ходе проведения Общего собрания акционеров необходимо специально предусматривать время для выступлений основных должностных лиц Банка (членов Совета директоров, Председателя Правления, его заместителей, членов Правления Банка и т.п.), в том числе председателей комитетов Совета директоров Банка, а также приглашать для участия в Общем собрании акционеров Банка аудитора Банка и членов Ревизионной комиссии Банка.

3.4.8. Целесообразно приглашать для участия в Общем собрании акционеров Банка кандидатов в состав Совета директоров Банка, Ревизионной комиссии Банка, в аудиторы Банка, если повестка дня Общего собрания акционеров Банка содержит вопрос о

– in contemplation of the General Shareholders Meeting, the shareholders shall be given such information and in such manner as will enable them to get a comprehensive view of the Bank's performance and make well-grounded decisions on the items of the agenda thereof;

– agendas of the Bank's General Shareholders Meetings shall be clearly defined;

– place, date and time for holding the Bank's General Shareholders Meeting shall be chosen so as to enable the shareholders to actually participate therein.

3.4.5. The Bank's procedure for holding the Bank's General Shareholders Meeting shall reasonably equally enable all the attendees to express their opinions and ask their questions.

3.4.6. Chairman of the Bank's General Shareholders Meeting shall act in good faith and reasonably, without using his/her powers to limit the shareholders' rights.

3.4.7. To enable the shareholders to get as complete and fair information on the Bank as possible, the General Shareholders Meeting shall be held specifically in a way to give the Bank's senior officers (members of the Board of Directors, Chairman of the Management Board, his/her deputies, members of the Management Board etc.), including Chairmen of the Bank's Board of Directors committees, time to speak, with the Bank's auditor and the Bank's Review Committee members being invited thereto.

3.4.8. It is advised to invite any nominees to the Bank's Board of Directors and Audit Committee, and any proposed auditors of the Bank to the Bank's General Shareholders Meetings if their election or selection is on the agenda. Furthermore, the shareholders shall be provided with appropriate information about any such persons.

формировании вышеуказанных органов Банка (выборе аудитора Банка). Кроме того, акционерам должна предоставляться необходимая информация о данных кандидатах.

3.4.9. Процедура регистрации участников Общего собрания акционеров не должна создавать акционерам препятствий для участия в нем. Время, отведенное на регистрацию, должно быть достаточным, чтобы позволить зарегистрироваться всем акционерам, желающим принять участие в Общем собрании акционеров Банка.

3.4.10. Порядок ведения Общего собрания акционеров Банка должен обеспечивать соблюдение прав акционеров при подведении итогов голосования. Результаты голосования и другие необходимые материалы предоставляются акционерам по окончании Общего собрания акционеров либо после его проведения в установленные законодательством Российской Федерации сроки. Порядок подсчета голосов на Общем собрании акционеров должен быть прозрачен для акционеров и исключать возможность манипулирования результатами голосования.

3.5. СОВЕТ ДИРЕКТОРОВ БАНКА

3.5.1. Совет директоров осуществляет стратегическое управление Банком, определяет основные принципы и подходы к организации в Банке системы управления рисками и внутреннего контроля, контролирует деятельность исполнительных органов Банка, а также реализует иные ключевые функции, за исключением решения вопросов, отнесенных законодательством к компетенции Общего собрания акционеров.

3.5.2. Совет директоров должен установить основные ориентиры деятельности Банка на долгосрочную перспективу, оценить и утвердить ключевые показатели деятельности и основные бизнес-цели Банка, оценить и одобрить стратегию и бизнес-планы по основным видам деятельности общества.

3.5.3. Члены Совета директоров Банка несут ответственность перед акционерами Банка и обеспечивают осуществление эффективного управления Банком в целях увеличения его

3.4.9. Registration procedure for participants of the Bank's General Shareholders Meetings shall not obstruct the shareholders from participation therein. Reasonable time shall be allotted for registration so that any shareholders wishing to participate in the Bank's General Shareholders Meeting could be registered.

3.4.10. The Bank's General Shareholders Meetings shall be held in such a way as to respect shareholders' voting rights. Voting results and other necessary materials are handed out to the shareholders either at the end of the General Meeting or within the time brackets permitted by the Russian law.

The procedure for counting the votes on the General Meeting should be transparent for the shareholders and rule out any possibility of vote handling.

3.5. THE BANK'S BOARD OF DIRECTORS

3.5.1. The Board of Directors exercises strategic management of the Bank, determines the main principles and approaches to organization of risk management and internal control in the Bank, supervises activity of the executive bodies of the Bank, fulfills other key functions with the exception of issues referred to the competence of the General Shareholders Meeting by the legislation.

3.5.2. The Board of Directors shall set general targets of the Bank's activity for a long-term prospect, evaluate and approve key performance indexes and business-goals of the Bank as well as strategy and business-plans for main types of Bank's activity.

3.5.3. The Bank's Board of Directors members bear responsibility to the Bank's shareholders and ensure efficient running of the Bank with a view to raise its profitability and investment appeal, and protect rights and lawful interests of all its shareholders.

<p>прибыльности и инвестиционной привлекательности, а также обеспечения защиты прав и законных интересов всех акционеров.</p> <p>3.5.4. Совет директоров подотчетен акционерам Банка.</p> <p>3.5.5. Совет директоров должен являться эффективным и профессиональным органом управления Банка, способным выносить объективные независимые суждения и принимать решения, отвечающие интересам Банка и его акционеров.</p> <p>3.5.6. Совет директоров Банка должен осуществлять свою деятельность в соответствии с действующими нормативно-правовыми актами Российской Федерации, Уставом Банка, положением о Совете директоров Банка, настоящим Кодексом и иными внутренними документами Банка.</p> <p>3.5.7. Основные функции Совета директоров Банка:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Определение стратегии развития Банка и утверждение годового финансово-хозяйственного плана (бюджета), разработанного и представленного исполнительными органами Банка. – Обеспечение эффективного контроля за финансово-хозяйственной деятельностью Банка. – Контроль за созданием системы внутреннего контроля и управления рисками, которая позволила бы оценить риски, с которыми сталкивается Банк в процессе осуществления своей деятельности, и минимизировать негативные последствия таких рисков. В этой связи Совет директоров Банка вправе утвердить внутренние процедуры по управлению рисками, обеспечению соблюдения, анализу эффективности и совершенствованию таких процедур. При этом данные процедуры должны предусматривать своевременное уведомление Совета директоров Банка о существенных недостатках в системе управления рисками. – Обеспечение реализации и защиты прав акционеров, а также содействие разрешению корпоративных конфликтов. Совет директоров Банка должен принимать все необходимые меры для предотвращения и 	<p>3.5.4. The Board of Directors is reporting to Shareholders.</p> <p>3.5.5. The Board of Directors shall represent an efficient and professional management body of the Bank able to make objective independent judgments and decisions serving Bank's and shareholders' interests.</p> <p>3.5.6. The Bank's Board of Directors shall act in compliance with the applicable laws and regulations of the Russian Federation, the Bank's Charter, Regulation on the Bank's Board of Directors, this Code and other policy documents of the Bank.</p> <p>3.5.7. Key functions of the Bank's Board of Directors:</p> <ul style="list-style-type: none"> –Setting the Bank's development strategy and approving its annual business plan (budget) developed and provided by the executive bodies of the Bank. –Ensuring efficient control over the Bank's business activities. –Control over formation of an internal control and risk management system that would serve to evaluate and mitigate risks the Bank faces in the course of its activities. To this end, the Bank's Board of Directors may adopt internal risk management procedures, and those to ensure compliance therewith, review efficiency thereof and improve the same. Such procedures must ensure the Bank's Board of Directors is notified in due course of any material flaws in the risk management system. –Ensuring shareholders' rights are respected and protected, and assisting in settlement of corporate conflicts. The Bank's Board of Directors shall take all necessary actions to prevent and settle any corporate conflicts arising between the shareholders, shareholders and the Bank, or the Bank's management bodies and officers.
---	--

урегулирования корпоративных конфликтов, возникающих между акционерами, акционерами и Банком, а также органами управления и должностными лицами Банка.

– Определение политики общества по вознаграждению и (или) возмещению расходов (компенсаций) членов совета директоров, исполнительных органов и иных ключевых руководящих работников Банка.

– Обеспечение эффективной деятельности исполнительных органов управления Банка, в том числе посредством осуществления контроля за их деятельностью.

3.5.8. Состав и порядок формирования Совета директоров Банка

Личностные качества члена Совета директоров Банка и его репутация не должны вызывать сомнений в том, что он будет действовать в интересах Банка, поэтому на должность члена Совета директоров Банка необходимо выбирать лицо, соответствующее требованиям к деловой репутации, установленными законодательством РФ.

3.5.9. Основные обязанности членов Совета директоров Банка

Члены Совета директоров, в частности, должны:

- действовать добросовестно и разумно;
- раскрывать в полном объеме всю информацию о своей аффилированности с акционерами или с контрагентами Банка, с их аффилированными лицами и о заинтересованности в совершении Банком сделки, а также предоставлять иную информацию, предусмотренную внутренними документами Банка и нормативно-правовыми актами Российской Федерации. Такая информация должна раскрываться в форме личного заявления (анкеты, уведомления) избранного члена Совета директоров Банка;
- высказывать и отстаивать свое независимое мнение, если оно отвечает коммерческим интересам Банка;
- должным образом оценивать риски и последствия принятых решений;
- хранить в тайне конфиденциальную информацию о Банке, его деятельности и контрагентах;

– Setting the Bank's policy on compensation and reimbursement of Board of directors' members. Executive bodies and Bank's management.

– Ensuring efficient performance of the Bank's executive bodies, including by way of control thereof.

3.5.8. Structure and formation of the Bank's Board of Directors

Personality and reputation of any member of the Bank's Board of Directors shall rise no doubt as to whether such member will act in the Bank's interests, therefore only persons who meet the reputation requirements, prescribed by the law of RF to be elected to the Bank's Board of Directors.

3.5.9. Main duties of the Bank's Board of Directors members

The Board of Directors members shall, inter alia:

- act in good faith and reasonably;
- disclose in full their affiliation, if any, with the Bank's shareholders or counterparties, or their affiliates, and their being an interested party in any transaction with the Bank, and as otherwise required by the Bank's bylaws and laws and regulations of the Russian Federation. Such disclosure must be in a form of a personal statement (questionnaire, notice) of such member;
- express and defend their independent opinion, if in line with the Bank's commercial interests;
- duly evaluate risks and consequences of any decisions made;
- keep secret any confidential information on the Bank, its activities and counterparties;
- make no use of their office to the detriment of the Bank and its shareholders.

– не использовать свое служебное положение в ущерб Банку и его акционерам.

3.5.10. Организация деятельности Совета директоров Банка

– Председатель Совета директоров Банка должен обеспечивать эффективную организацию деятельности Совета директоров Банка и его взаимодействие с иными органами управления Банка.

– Председатель Совета директоров Банка должен обеспечить членам Совета директоров Банка возможность высказать свою точку зрения по обсуждаемым вопросам, способствовать формированию согласованного решения, принимаемого членами Совета директоров Банка в интересах акционеров. При этом Председатель Совета директоров Банка должен проявлять принципиальность и действовать в интересах Банка.

– Председатель Совета директоров Банка должен поддерживать постоянные контакты с иными органами управления и должностными лицами Банка. Целью таких контактов должно быть не только своевременное получение максимально полной и достоверной информации, необходимой для принятия Советом директоров Банка решений, но и обеспечение там, где это возможно, эффективного взаимодействия этих органов управления и должностных лиц между собой и с третьими лицами.

– Председатель Совета директоров Банка должен обеспечивать эффективную работу комитетов Совета директоров Банка, принимая на себя инициативу при выдвижении членов Совета директоров Банка в состав того или иного комитета, исходя из их профессиональных и личных качеств и учитывая предложения членов Совета директоров Банка по формированию комитетов, обеспечивая в случае необходимости вынесение вопросов, рассматриваемых комитетом, на рассмотрение Совета директоров Банка в целом. Председатель Совета директоров должен также принимать все необходимые организационные меры для обеспечения

3.5.10. Arrangement of activities of the Bank's Board of Directors

– The Chairman of the Bank's Board of Directors shall ensure efficient arrangement of activities of the Bank's Board of Directors and its interactions with other authorities of the Bank.

– The Chairman of the Bank's Board of Directors shall enable its members to express their views on any matters discussed, and facilitate harmonious decisions to be made by the board members in the shareholders' interests. In this regard the Chairman of the Bank's Board of Directors shall show integrity and act in the Bank's interests.

– The Chairman of the Bank's Board of Directors shall maintain ongoing contacts with other authorities and officers of the Bank. The purpose of such contacts shall be not only to obtain in due course as complete and true information as possible for decision-making by the Bank's Board of Directors, but also to procure, where practicable, efficient interaction of such authorities and officers inter se and with third parties.

– The Chairman of the Bank's Board of Directors shall ensure efficient work of its committees, taking the initiative in nominating the Bank's Board of Directors members to committees based on their professional and personal qualities and proposals of the Bank's Board of Directors members regarding formation of the committees, and arranging, where necessary, for the matters considered at the committee level to be brought to the board level.

The Chairman of the Bank's Board of Directors shall also procure all necessary organizational arrangements to ensure efficient work of its committees.

The Chairmen of the committees shall inform the Chairman of the Bank's Board of Directors on their committees' proceedings.

эффективной работы комитетов Совета директоров Банка. Председатели комитетов должны информировать Председателя Совета директоров Банка о работе своих комитетов.

– Заседания Совета директоров Банка необходимо проводить регулярно.

– Исполнительные органы управления Банка должны обеспечивать членов Совета директоров Банка всей информацией, необходимой для исполнения их обязанностей.

– Председатель Правления, члены Правления и руководители основных структурных подразделений Банка должны своевременно предоставлять полную и достоверную информацию по вопросам повестки дня заседаний Совета директоров Банка и по запросам любого из членов Совета директоров Банка. Совет директоров Банка вправе определить ответственность за неисполнение указанной обязанности.

3.5.11. Ответственность членов Совета директоров Банка

– Члены Совета директоров Банка несут ответственность за ненадлежащее исполнение ими своих обязанностей.

– Одним из эффективных средств обеспечения надлежащего исполнения членами Совета директоров Банка их обязанностей является предусмотренная законодательством ответственность перед Банком за убытки, причиненные Банку их виновными действиями.

3.5.12. Вознаграждение членам Совета директоров

– По решению Общего собрания акционеров членам Совета директоров Банка в период исполнения ими своих обязанностей может выплачиваться вознаграждение и (или) компенсироваться расходы, связанные с исполнением ими функций членов Совета директоров. Размер такого вознаграждения и компенсаций устанавливаются решением Общего собрания акционеров.

3.6. КОРПОРАТИВНЫЙ СЕКРЕТАРЬ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ

– Эффективное текущее взаимодействие с акционерами, координация действий Банка по защите прав и интересов акционеров, поддержка эффективной работы Совета

– The Bank's Board of Directors needs to meet on a regular basis.

–The Bank's executive bodies shall provide the Bank's Board of Directors members with all information necessary for performance of their duties.

–The Chairman and members of the Management Board and key officers of the Bank must provide in due course complete and true information related to the agenda items of the Bank's Board of Directors meetings and upon request of any member thereof. The Bank's Board of Directors may impose liability for any failure to perform such duty.

3.5.11. Liability of the Bank's Board of Directors members

–The Bank's Board of Directors members shall be liable for any undue performance of their duties.

–One of the efficient means to ensure due performance by the Bank's Board of Directors members of their duties is the statutory liability to the Bank for any losses caused to it by their wrongful acts.

3.5.12. Remuneration of members of the Bank's Board of Directors

–The Shareholders' General Meeting takes decisions on remuneration and/or compensation of the expenses to be paid to members of the Board of Directors for performing their functions. The amount of such remuneration and compensation shall be defined by the Shareholders' General Meeting.

3.6. CORPORATE SECRETARY OF THE BOARD OF DIRECTORS

–Corporate Secretary shall ensure effective cooperation with the shareholders, coordination Bank's actions in terms of protection of shareholders' rights and interests, support best practice of the Board of Directors.

–Corporate Secretary shall have impeccable reputation, knowledge, experience and skills

директоров обеспечиваются Корпоративным секретарем.

– Корпоративный секретарь должен обладать знаниями, опытом и квалификацией, достаточными для исполнения возложенных на него обязанностей, безупречной репутацией и пользоваться доверием акционеров.

– Корпоративный секретарь должен обладать достаточной независимостью от исполнительных органов общества и иметь необходимые полномочия и ресурсы для выполнения поставленных перед ним задач.

3.7. ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ БАНКА

– Исполнительные органы управления должны решать, прежде всего, следующие задачи: отвечать за текущую деятельность Банка и ее соответствие финансово-хозяйственному плану, а также добросовестно, своевременно и эффективно исполнять решения Совета директоров Банка и Общего собрания акционеров Банка.

– Финансово-хозяйственный план Банка должен ежегодно утверждаться Советом директоров. Данный документ является руководящим при осуществлении текущей деятельности Банка, а его исполнение – главным критерием оценки эффективности деятельности исполнительных органов управления, ответственных за руководство текущей деятельностью Банка.

3.7.1. Состав и формирование исполнительных органов управления Банка

– Состав исполнительных органов управления Банка должен обеспечивать наиболее эффективное осуществление функций, возложенных на исполнительные органы управления.

– Для исполнения обязанностей Председателя Правления и/или члена Правления Банка физическое лицо должно соответствовать квалификационным требованиям и требованиям к деловой репутации, установленным Банком России.

– На должность Председателя Правления Банка необходимо назначать лицо, удовлетворяющее требованиям Банка России, в том числе имеющее соответствующую

sufficient for discharge of his duties, as well as to be in the confidence of shareholders.

–Corporate Secretary shall have sufficient independence from the executive bodies and have necessary authorities and resources to carry out his tasks.

3.7. EXECUTIVE BODIES OF THE BANK

–To achieve the aforesaid goals, the executive bodies shall address, first of all, the following tasks: to direct the Bank’s everyday activities and ensure their compliance with the business plan, and carry out decisions of the Bank’s Board of Directors and General Shareholders Meeting in good faith, timely and efficiently.

–The Bank’s business plan shall be approved each year by the Bank’s Board of Directors. Such document shall govern the Bank’s current activities, and its implementation shall be the main criterion for appraising performance of the executive bodies responsible for managing the Bank’s current activities. The executive bodies shall agree with the Bank’s Board of Directors any transactions inconsistent with the business plan.

3.7.1. Composition and formation of the Bank’s executive bodies

–Composition of the Bank’s executive bodies shall be such as to ensure the most efficient performance of their functions.

– To perform duties of the Chairman and/or member of the Management Board of the Bank, an individual must meet the qualification requirements and business reputation requirements established by the Bank of Russia.

–To qualify for appointment as the Chairman of the Management Board of the Bank, an individual needs to meet the Bank of Russia’s requirements and, in particular, have an appropriate qualification both in banking and in management.

- Members of the Management Board are responsible for managing the Bank’s current

<p>квалификацию, как в сфере банковской деятельности, так и в сфере управления.</p> <p>– Члены Правления несут ответственность за руководство текущей деятельностью Банка. Для эффективного исполнения данной задачи они должны обладать достаточной информацией о текущих проблемах деятельности Банка и работать непосредственно с руководителями среднего звена.</p> <p>– При определении количества членов Правления Банка следует исходить из того, что оно должно быть оптимальным для продуктивного и конструктивного обсуждения вопросов, а также для принятия своевременных и взвешенных решений.</p> <p>3.7.2. Основные обязанности исполнительных органов управления Банка</p> <p>– Председатель Правления и члены Правления Банка должны действовать разумно и добросовестно в интересах Банка.</p> <p>– Председатель Правления, член Правления Банка, а также их аффилированные лица не должны принимать подарки или получать иные прямые или косвенные выгоды, цель которых заключается в том, чтобы повлиять на деятельность Председателя Правления или члена Правления Банка или на принимаемые ими решения.</p> <p>– В обязанности членов исполнительных органов управления Банка входит обеспечение деятельности Банка в строгом соответствии с законодательством, Уставом и иными внутренними документами Банка, а также с политикой, проводимой Советом директоров Банка. Члены исполнительных органов управления Банка обязаны следить за тем, чтобы в своей деятельности Банк избегал незаконных действий, выплат или методов работы, и незамедлительно докладывать о таких фактах в письменном виде Совету директоров Банка.</p> <p>– Председатель Правления и члены Правления Банка не должны разглашать или использовать в личных корыстных интересах и в интересах третьих лиц конфиденциальную и инсайдерскую информацию о Банке.</p> <p>– Исполнительные органы управления</p>	<p>activities. To perform effectively that task, they need to be adequately informed of the Bank's current issues and work directly with the middle management.</p> <p>–The number of members of the Bank's Management Board should be selected so as to be optimal for productive and constructive discussion and for making timely and balanced decisions.</p> <p>3.7.2. Main duties of the Bank's executive bodies</p> <p>–The Chairman and members of the Management Board of the Bank shall act reasonably and in good faith in the Bank's interests.</p> <p>–The Chairman and members of the Management Board of the Bank, and their affiliates shall not accept any gifts or other direct or indirect benefits intended to influence any actions of, or any decisions made by, the Chairman or member of the Management Board.</p> <p>–Members of the Bank's executive bodies have a duty to ensure the Bank operates in strict compliance with law, the Bank's Charter and other bylaws, and policy pursued by the Bank's Board of Directors. Members of the Bank's executive bodies are obliged to procure that the Bank avoids any illegal actions, payments or practices in its activities, and forthwith report any such cases in writing to the Bank's Board of Directors.</p> <p>–The Chairman and members of the Management Board of the Bank must not disclose or use for their own or any third party's benefit any confidential or insider information regarding the Bank.</p> <p>–The executive bodies shall create an appropriate atmosphere encouraging the Bank's employees to be more interested in efficient performance of the Bank.</p>
---	--

должны создавать необходимую атмосферу для повышения заинтересованности сотрудников Банка в эффективной работе Банка.

– Исполнительные органы управления должны стремиться к тому, чтобы каждый сотрудник дорожил своей работой в Банке, осознавал, что от результатов работы Банка в целом зависит его материальное положение.

3.7.3. Организация работы исполнительных органов управления Банка

– Председатель Правления Банка должен обеспечить такую организацию проведения заседаний Правления, чтобы деятельность Правления была эффективной.

– В Банке должны быть обеспечены такие условия, при которых все члены Правления заблаговременно получают уведомление о предстоящем заседании Правления.

– Срок уведомления о назначенном заседании должен быть достаточным, чтобы позволить членам Правления подготовиться к нему по всем вопросам повестки дня.

3.7.4. Ответственность Председателя Правления и членов Правления Банка

– Председатель Правления и члены Правления Банка несут ответственность за ненадлежащее исполнение своих обязанностей.

– Одним из эффективных средств обеспечения надлежащего исполнения Председателем Правления и членами Правления Банка своих обязанностей является предусмотренная законодательством ответственность перед Банком за убытки, причиненные Банку их виновными действиями.

– Совет Директоров Банка должен принимать меры для прекращения полномочий виновных в причинении убытков Банку Председателя Правления, членов Правления и для привлечения их к ответственности за нарушение своих обязательств перед Банком.

4. ДИВИДЕНДНАЯ ПОЛИТИКА

–The executive bodies shall seek to procure that each employee values their job in the Bank and realizes the dependence of their financial standing on the Bank’s overall performance results.

3.7.3. Arrangement of activities of the Bank’s executive bodies

–The Chairman of the Management Board shall ensure such arrangement of its meetings as necessary for it to act efficiently.

–.

–It shall be so arranged in the Bank that all members of the Management Board are given sufficient notice of any forthcoming meeting thereof.

–Notice of any forthcoming meeting shall be sufficient for the Management Board members to prepare therefor with respect to all agenda items.

3.7.4. Liability of the Chairman and members of the Management Board of the Bank

–The Chairman and members of the Management Board of the Bank shall be liable for any undue performance of their duties.

–One of the efficient means to ensure due performance by the Chairman and members of the Bank’s Management Board of their duties is the statutory liability to the Bank for any losses caused to it by their wrongful acts.

–The Bank’s Board of Directors shall take actions to remove the Chairman / members of the Management Board, if guilty of causing losses to the Bank, and to hold them liable for breach of their duties to the Bank.

4. DIVIDEND POLICY

4.1. Shareholders shall be provided with an equal and justified possibility to participate in profit-sharing by receiving dividends:

4.1. Акционерам должна быть предоставлена равная и справедливая возможность участвовать в распределении прибыли Банка посредством получения дивидендов:

– Банку не рекомендуется принимать решение о выплате дивидендов, если такое решение, формально не нарушая ограничений, установленных законодательством, является экономически необоснованным и может привести к формированию ложных представлений о деятельности Банка.

– Банк не должен допускать ухудшения дивидендных прав существующих акционеров.

4.2. С целью обеспечения прав акционеров на получение дивидендов Банк руководствуется следующими принципами:

– обеспечение удобного для акционеров порядка выплаты дивидендов;

– принятие мер, исключающих неполную или несвоевременную выплату объявленных дивидендов;

– установление такого порядка определения размера дивидендов по привилегированным акциям, который не ущемляет права владельцев обыкновенных акций.

5. СУЩЕСТВЕННЫЕ КОРПОРАТИВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

5.1. Действия, которые в значительной степени влияют или могут повлиять на структуру акционерного капитала и финансовое состояние Банка и, соответственно, на положение акционеров (существенные корпоративные действия), должны осуществляться на справедливых условиях, обеспечивающих соблюдение прав и интересов акционеров, а также иных заинтересованных сторон.

5.2. Существенные корпоративные действия должны сопровождаться максимальной открытостью и прозрачностью. При совершении таких действий Банк должен руководствоваться принципами доверия и открытости, закрепленными в настоящем Кодексе.

5.3. Принимая во внимание значимость существенных корпоративных действий, Банк должен обеспечить акционерам возможность влиять на их совершение. Эта цель

– Bank should not take a decision on the payment of dividends, if such a decision (formally non-violating restrictions established by the legislation) is economically unreasonable and may lead to the formation of misconceptions about the Bank's activities.

– Bank should not allow impairing shareholders' dividends rights.

4.2. In order to protect shareholders' rights to get dividends, the Bank shall adhere to the following principles:

– ensuring a most convenient for shareholders manner of dividend payment;

– undertaking measures against incomplete or late payment of the dividends announced;

– introducing such a procedure for dividend allocation under preferred shares that will not infringe the rights of such preferred shares' holders.

5. MATERIAL CORPORATE ACTIONS

5.1. Actions that significantly affect or may affect the structure of the shareholders' equity and the financial condition of the Bank as well as the position of the shareholders (material corporate actions) shall be performed in fair terms ensuring compliance with rights and interests of the shareholders and other related parties.

5.2. Any material corporate actions shall be taken as openly and transparently as possible. In taking any such actions, the Bank must follow the principles of trust and openness set forth herein, set out in the Code.

5.3. Given the importance of material corporate actions, the Bank shall enable its shareholders to influence them. This goal is attained by establishing a transparent and fair procedure based on due disclosure of effects that any such actions may have on the Bank.

достигается путем установления прозрачной и справедливой процедуры, основанной на надлежащем раскрытии информации о последствиях, которые такие действия могут иметь для Банка.

5.4. К существенным корпоративным действиям, в частности относятся:

5.4.1. Реорганизация Банка:

– Совет директоров Банка должен активно участвовать в определении условий реорганизации Банка.

– Решение Совета директоров Банка о вынесении вопроса о реорганизации на рассмотрение Общего собрания акционеров Банка должно быть принято лишь в том случае, если Совет директоров Банка уверен в необходимости реорганизации и условия реорганизации, о которых договорились исполнительные органы управления юридических лиц – участников предполагаемой реорганизации, являются приемлемыми. До принятия решения о реорганизации необходимо, чтобы отдельные члены Совета директоров Банка участвовали в переговорах исполнительных органов управления о реорганизации и организовывали обсуждение этих переговоров Советом директоров. В рамках взаимодействия с исполнительными органами управления по данному вопросу Совет директоров вправе создать специальный временный комитет.

– Совет директоров Банка осуществляет утверждение окончательных проектов документов и вынесение вопроса о реорганизации на рассмотрение Общего собрания акционеров Банка.

– Для принятия решения о вынесении вопроса о реорганизации на рассмотрение Общего собрания акционеров Банка Совету директоров Банка должны быть предоставлены информация и материалы, связанные с предполагаемой реорганизацией.

5.4.2. Совершение крупных сделок и сделок с заинтересованностью:

– Совершение крупных сделок и сделок с заинтересованностью производится Банком после предварительного рассмотрения и одобрения их соответствующими органами, в соответствии с порядком, установленным

5.4. Material corporate actions include, without limitation:

5.4.1. Reorganization of the Bank:

–The Bank’s Board of Directors shall actively engage in setting terms of the Bank’s reorganization.

–The Bank’s Board of Directors shall not resolve to bring the question of reorganization before the Bank’s General Shareholders Meeting unless the Bank’s Board of Directors is confident of necessity of such reorganization and its terms as agreed by the executive bodies of the entities involved therein are acceptable. No reorganization may be approved before certain members of the Bank’s Board of Directors have participated in the executive bodies’ negotiations regarding the same and arranged for such negotiations to be discussed by the Bank’s Board of Directors. For interactions with the executive bodies regarding this matter, the Bank’s Board of Directors may create a special temporary committee.

–The Bank’s Board of Directors approves final drafts of documents and bringing the question of reorganization before the Bank’s General Shareholders Meeting.

–To approve the question of reorganization for bringing before the Bank’s General Shareholders Meeting, the Bank’s Board of Directors shall be provided information and materials related to the reorganization.

5.4.2. Major and interested party transactions:

–Any major or interested party transactions to be made by the Bank are subject to prior consideration and approval by the relevant bodies as provided for by the applicable law of the Russian Federation, and the Bank’s Charter and other bylaws.

5.4.3. Acquisition of 30 or more percent of the Bank’s shares (takeover);

действующим законодательством Российской Федерацией, Уставом Банка и иными внутренними документами Банка.

5.4.3. Приобретение 30 и более процентов размещенных акций Банка (поглощение);

5.4.4. Увеличение или уменьшение уставного капитала;

5.4.5. Расширение регионального присутствия Банка (создание филиалов, представительств и т.п.).

5.4.6. Иные действия.

5.5. Совет директоров Банка и исполнительные органы управления Банка при осуществлении существенных корпоративных действий, прежде всего, обязаны соблюдать требования нормативно-правовых актов Российской Федерации и Устава Банка.

6. РАСКРЫТИЕ ИНФОРМАЦИИ О БАНКЕ

6.1. Целью корпоративной информационной политики Банка по раскрытию информации о своей деятельности является своевременное и полное донесение этой информации до сведения всех заинтересованных в ее получении лиц в объеме, необходимом для принятия взвешенного решения об участии в Банке или совершения иных действий, способных повлиять на финансово-хозяйственную деятельность Банка.

6.2. Главными принципами раскрытия информации о Банке являются: регулярность и оперативность ее предоставления, доступность такой информации для большинства акционеров и иных заинтересованных лиц, достоверность и полнота её содержания, соблюдение разумного баланса между открытостью Банка и соблюдением его коммерческих интересов, обеспечение равных возможностей доступа всех заинтересованных лиц к одинаковой информации.

6.3. В соответствии с требованиями законодательства по раскрытию информации Банк раскрывает информацию о своём финансовом положении, результатах своей деятельности, об управлении, о крупных акционерах Банка, структуре собственности, а также о существенных фактах, затрагивающих его финансово-

5.4.4. Increase or decrease of the Bank's authorized capital;

5.4.5. Expansion of the Bank's regional presence (launch of branches, representative offices etc.).

5.4.6. Others.

5.5. In taking any material corporate actions, the Bank's Board of Directors and executive bodies shall, first of all, comply with the laws and regulations of the Russian Federation and the Bank's Charter.

6. DISCLOSURE OF THE BANK'S INFORMATION

6.1. The Bank's corporate information disclosure policy pursues timely and full disclosure of information on its activities to all interested therein to the extent necessary for taking a balanced decision to participate in the Bank or other actions that can influence the Bank's business activity.

6.2. The main principles of the Bank's information disclosure are as follows: regular and prompt provision of such information, accessibility thereof to most shareholders and other shareholders, true and complete content, reasonable balancing between openness of the Bank and protection of its commercial interests, and ensuring equal access to the same information for all shareholders.

6.3. As required by law with respect to information disclosure, the Bank discloses its financial condition, operational results, management, major shareholders, ownership structure, and material facts affecting its business activities.

6.4. The list of information to be disclosed by the Bank, and the manner and timing for such disclosure are set out by the CBR requirements.

хозяйственную деятельность.

6.4. Перечень раскрываемой Банком информации, порядок и сроки раскрытия информации определяются в соответствии с требованиями Банка России.

6.5. Раскрываемая Банком информация размещается в открытом доступе на корпоративном веб-сайте Банка в сети Интернет (www.isbank.com.ru), так как данный источник является наиболее доступным и наименее затратным способом получения заинтересованными лицами информации о Банке.

6.6. Заботясь о сохранении конфиденциальной и служебной (инсайдерской) информации Банк принимает на себя обязательство о неразглашении конфиденциальной информации, а также осуществляет контроль использования служебной (инсайдерской) информации.

6.7. Служебной (инсайдерской) информацией для целей настоящего Кодекса признается любая не являющаяся общедоступной информация о Банке, которая ставит лиц, обладающих в силу своего служебного положения, трудовых обязанностей или договора, заключенного с Банком, такой информацией, в преимущественное положение по сравнению с другими субъектами рынка ценных бумаг.

6.8. Обязанность обеспечивать сохранение конфиденциальной информации, соблюдать правила, связанные с использованием служебной (инсайдерской) информации, лежит на всех сотрудниках Банка, имеющих доступ к служебной (инсайдерской) информации.

7. КОНТРОЛЬ ЗА ФИНАНСОВО-ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ БАНКА

7.1. Действующая система контроля за финансово-хозяйственной деятельностью Банка обеспечивает уверенность акционеров в правильности проводимой политики управления Банком, доверие инвесторов к Банку и его органам управления, оценку банковских рисков.

7.2. Главной целью внутреннего контроля является защита законных интересов Банка, его акционеров, инвесторов, кредиторов и

6.5. Information disclosed by the Bank shall be posted for public access on the Bank's corporate information web site (www.isbank.com.ru), as this is the most accessible and least costly means for shareholders to source information regarding the Bank.

6.6. To keep safe any confidential and insider information, the Bank undertakes not to disclose any confidential information, and controls the use of insider information.

6.7. For the purpose hereof, insider information shall mean any non-public information about the Bank which gives anyone who knows such information by virtue of their office, labor duties or any contract made with the issuer, an advantage over the other participants of the securities market.

6.8. The duty to keep safe any confidential information and obey the rules of treatment of the insider information is on all the Bank's employees who have access thereto.

7. CONTROL OVER THE BANK'S BUSINESS ACTIVITIES

7.1. An operative system of control over the Bank's business activities shall assure its shareholders of the Bank management policy being appropriate, ensure the investors' trust in the Bank and its management bodies, and facilitate the bank risk assessment.

7.2. The key goal of internal control is to protect the lawful interests of the Bank, its shareholders, investors, lenders and clients in respect to the issues directly related to the Bank's business activities, by ensuring due reliability as appropriate to the nature and scale of the Bank's operations, and the Bank's compliance with the

<p>клиентов по вопросам, непосредственно связанным с банковской деятельностью, путем обеспечения надлежащего уровня надежности, соответствующего характеру и масштабам проводимых Банком операций, обеспечения выполнения Банком требований действующего законодательства Российской Федерации.</p> <p>7.3. Данная цель достигается путем решения следующих задач:</p> <ul style="list-style-type: none"> – принятие и обеспечение исполнения финансово-хозяйственного плана; – установление и обеспечение соблюдения эффективных процедур внутреннего контроля; – обеспечение эффективной и прозрачной системы управления в Банке, в том числе предупреждение и пресечение злоупотреблений со стороны исполнительных органов управления и должностных лиц Банка; – предупреждение, выявление и ограничение финансовых и операционных рисков; – обеспечение достоверности финансовой информации, используемой либо раскрываемой Банком. <p>7.4. Ревизионная комиссия</p> <p>7.4.1. В соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации в Банке создана Ревизионная комиссия.</p> <p>7.4.2. Ревизионная комиссия проводит проверки финансово-хозяйственной деятельности, формирует независимое квалифицированное суждение о состоянии дел в Банке и сообщает о результатах своей проверки в заключении, передаваемом акционерам вместе с другими документами перед проведением годового Общего собрания акционеров Банка.</p> <p>7.4.3. Деятельность Ревизионной комиссии регламентируется Уставом и Положением о Ревизионной комиссии. Ревизионная комиссия не связана в своей деятельности мнениями и указаниями должностных лиц Банка и действует самостоятельно.</p> <p>7.5. Независимый аудитор</p> <p>7.5.1. Банк рассматривает аудиторскую проверку достоверности бухгалтерской отчетности как один из важнейших элементов финансового контроля.</p>	<p>applicable law of the Russian Federation.</p> <p>7.3. This goal requires fulfilling the following tasks:</p> <ul style="list-style-type: none"> – adopting and implementing a business plan; – establishing efficient internal control procedures and ensuring compliance therewith; – ensuring an efficient and transparent governance system within the Bank, including prevention and obstruction of any abuse by the Bank’s executive bodies and officers; – preventing, identifying and limiting financial and operational risks; – ensuring reliability of financial information used or disclosed by the Bank. <p>7.4. Review Committee</p> <p>7.4.1. The Review Committee has been established in the Bank in compliance with the Russian law.</p> <p>7.4.2. Its major functions are to audit financial and business activities of the Bank, form its independent professional opinion about the Bank’s affairs and report to the shareholders accordingly prior to the Bank’s Annual General Shareholders Meeting.</p> <p>7.4.3. Activity of the Review Committee is regulated by the Bank’s Charter and Regulation on the Review Committee. In its findings, the Review Committee shall not be bound by any opinion and direction of the Bank’s officers and shall operate independently.</p> <p>7.5. Independent Auditor</p> <p>7.5.1. The Bank regards audit of accounting statements as one of the key financial controls.</p> <p>7.5.2. To audit and confirm its annual financial statements, the Bank shall, as provided for in its Charter and on an arm’s length basis, engage a professional audit company (external auditor).</p>
---	--

<p>7.5.2. Для проверки и подтверждения достоверности годовой финансовой отчетности Банк в соответствии с положениями Устава привлекает на основе конкурентного отбора профессиональную аудиторскую организацию (внешнего аудитора).</p> <p>7.5.3. Подготовка для Совета директоров Банка рекомендаций по кандидатуре аудитора Банка, а также о предельном размере вознаграждения аудитора Банка, виде и объеме его услуг, включая сопутствующие аудиту услуги, осуществляется Комитетом по аудиту.</p> <p>7.5.4. Совет директоров Банка выносит кандидатуру независимого аудитора на одобрение Общего собрания акционеров Банка.</p> <p>7.5.5. Банк осуществляет составление и формирование отчетности на основе норм российских и международных стандартов бухгалтерского учета, применение которых рассматривает как одну из эффективных мер повышения доверия к Банку, как акционеров, так и клиентов Банка, а также его иностранных партнеров.</p> <p>7.5.6. Продолжение и развитие этой практики будет способствовать повышению качества, полноты и достоверности раскрываемой информации.</p> <p>7.6. Внутренний контроль</p> <p>7.6.1. Для повышения эффективности контроля финансово-хозяйственной деятельности в Банке осуществляется регулярный внутренний контроль, организованный в соответствии с требованиями Центрального банка Российской Федерации по организации внутреннего контроля в кредитных организациях.</p> <p>7.6.2. Для обеспечения реализации данного подхода в составе Банка создано специальное подразделение – Управление внутреннего аудита, подотчетное в своей деятельности Совету директоров.</p> <p>7.6.3. Утверждение положения, регламентирующего деятельность Управления внутреннего аудита, назначение и освобождение от должности ее руководителя, осуществляется Советом директоров Банка.</p>	<p>7.5.3. Recommendations for the Bank’s Board of Directors as to the nominee and remuneration cap for the Bank’s auditor, the type and scope of its services including related services, shall be prepared by the Audit Committee.</p> <p>7.5.4. The Bank’s Board of Directors shall propose the nominee for the Bank’s auditor to the Bank’s General Shareholders Meeting for approval.</p> <p>7.5.5. The Bank shall continue to report under the Russian and international accounting standards, considering their application as an efficient tool to promote trust in the Bank of its shareholders and clients, as well as its foreign partners.</p> <p>7.5.6. Continuation and development of this practice shall promote the quality, completeness and reliability of information disclosed.</p> <p>7.6. Internal Control</p> <p>7.6.1. To enhance the efficiency of control over financial and business activities, a regular internal control has been introduced in the Bank in compliance with regulations of the Central Bank of Russia on internal control system in credit organizations.</p> <p>7.6.2. To implement the task, a special division – Internal Audit Department – has been set in the Bank immediately reporting to the Board of Directors.</p> <p>7.6.3. The Bank’s Board of Directors approves the Regulation on the Internal Audit Department, appoints and dismisses its Head.</p> <p>7.6.4. At least twice a year the Internal Audit Department shall submit a report to the Board of Directors, including reports on the scheduled audits, and at least once in a half-year –</p>
--	--

7.6.4. Управление внутреннего аудита не реже двух раз в год представляет Совету директоров отчеты о своей деятельности, в том числе отчеты о выполнении планов проверок, а также не реже одного раза в полгода - информацию о принятых мерах по выполнению рекомендаций и устранению выявленных нарушений.

8. УРЕГУЛИРОВАНИЕ КОРПОРАТИВНЫХ КОНФЛИКТОВ

8.1. Учитывая важность сохранения хорошей деловой репутации Банка и крайнюю нежелательность корпоративных конфликтов, Банк считает необходимым для себя выработать механизмы для предупреждения и урегулирования корпоративных конфликтов.

8.2. Банк придает большое значение своевременному предупреждению и справедливому урегулированию корпоративных конфликтов.

8.3. В отношении корпоративных конфликтов Банк придерживается принципа предупреждения на возможно более ранних стадиях их появления и внимательного отношения к ним.

8.4. При возникновении корпоративного конфликта Банк занимает позицию, основанную на положениях законодательства Российской Федерации.

Понятие корпоративных конфликтов

8.5. Корпоративным конфликтом в рамках настоящего Кодекса Банк признает любое разногласие или спор между исполнительными органом управления Банка и его акционером, которые возникли в связи с участием акционера в Банке, либо разногласие или спор между акционерами, если он затрагивает или может затронуть интересы Банка.

8.6. В случае возникновения корпоративного конфликта Банк в максимально короткие сроки определяет свою позицию по возникшему конфликту, принимает соответствующее решение и доводит его до сведения акционеров.

8.7. При определении своей позиции Банк основывается на нормах законодательства Российской Федерации и обеспечении

information on measures to follow the recommendations and to remedy the deficiencies.

8. CORPORATE CONFLICTS SETTLEMENT

8.1. Whereas keeping a good business reputation is important for the Bank and whereas any corporate conflicts are extremely undesirable, the Bank considers it necessary to develop corporate conflict prevention and settlement mechanisms.

8.2. The Bank highly values timely prevention and fair settlement of any corporate conflicts.

8.3. In relation to corporate conflicts, the Bank's principle is to prevent them as early as possible and to treat them carefully.

8.4. When a corporate conflict arises, the Bank shall take a position based on the law of the Russian Federation.

Concept of Corporate Conflicts

8.5. For the purposes hereof, a corporate conflict shall mean any controversy or dispute between the Bank's executive management body and its shareholder arising out of the latter's participation in the Bank, or between any shareholders if affects or may affect the Bank's interests.

8.6. Should any corporate conflict arise, the Bank shall as soon as possible determine its position in respect thereto, make an appropriate decision and communicate it to the shareholders.

8.7. The Bank shall determine its position subject to the legislation of the Russian Federation and reasonable balance between the Bank's and all its shareholders' interests.

8.8. The Bank shall take all practicable actions to settle any corporate conflict, and enable the

разумного сочетания интересов Банка и всех его акционеров.

8.8. Банк обязуется принимать все зависящие от него меры по урегулированию возникшего корпоративного конфликта и обеспечить акционерам возможность реализовать и защитить свои права. В случае вынужденного отказа в удовлетворении просьбы акционера, Банк обязуется строго основываться на положениях действующего законодательства Российской Федерации.

8.9. В случае возникновения между акционерами корпоративного конфликта, способного затронуть интересы Банка, Банк вправе обратиться к сторонам конфликта для обеспечения участия Банка в процессе урегулирования конфликта в качестве посредника. Банк вправе предложить себя в качестве консультанта и предоставлять сторонам необходимую информацию, документы и консультации по вопросам действующего законодательства, положений внутренних документов Банка.

Порядок определения позиции Банка по корпоративному конфликту

8.10. В случае возникновения корпоративного конфликта или ситуации, способной привести к возникновению корпоративного конфликта, данный вопрос выносится на рассмотрение Правления Банка с приложением документов и пояснений, необходимых для принятия обоснованного решения и определения позиции Банка.

8.11. В случае если вопрос, в отношении которого может возникнуть или возник корпоративный конфликт, относится к компетенции Совета директоров Банка, то Правление Банка, рассмотрев соответствующие документы и сформулировав свою позицию по данному вопросу, ходатайствует перед Советом директоров Банка об одобрении сформулированной позиции Банка.

8.12. Совет директоров Банка, рассмотрев ходатайство Правления, вправе принять одно из следующих решений:

- одобрить предлагаемую Правлением позицию Банка по корпоративному конфликту;
- отказать в одобрении предлагаемой Правлением позиции Банка и определить

shareholders to exercise and protect their rights. Any refusal by the Bank to comply with a shareholder's request shall be strictly based on the effective law of the Russian Federation.

8.9. If any corporate conflict arisen between the shareholders may affect the Bank's interests, the Bank may request the parties thereto to let it intermediate the settlement thereof. The Bank may suggest itself as a consultant and provide the parties with any necessary information, documents and advice on the applicable law and the Bank's bylaws.

Determination of the Bank's Position with respect to a Corporate Conflict

8.10. Any corporate conflict or situation that may result in a corporate conflict, once arisen, shall be brought before the Bank's Management Board with documents and explanations necessary to make a reasonable decision and determine the Bank's position.

8.11. If the subject matter of any such potential or actual corporate conflict lies within the authority of the Bank's Board Directors, the Bank's Management Board shall, having reviewed the relevant documents and having formulated its position with respect thereto, request the Bank's Board of Directors to approve such position.

8.12. The Board of Directors may act upon the Management Board's request by deciding either to:

- approve the Bank's position with respect to the corporate conflict as proposed thereby;
- reject such proposal and formulate another position with respect to the corporate conflict.

8.13. The Bank's position with respect to any corporate conflict shall be determined without

<p>иную позицию Банка по корпоративному конфликту.</p> <p>8.13. В рассмотрении вопроса по определению позиции Банка в отношении корпоративного конфликта не должны принимать участие члены Правления или Совета директоров Банка, которые являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> – стороной конфликта; – аффилированным лицом стороны конфликта. <p>8.14. Позиция Банка в отношении корпоративного конфликта должна быть доведена до сведения сторон (стороны) конфликта акционеров Банка в течение 5 рабочих дней с момента (даты) определения позиции Банка.</p> <p>8.15. В случае если стороной конфликта является Банк, то Правление Банка или Совет директоров Банка при определении позиции Банка по вопросу корпоративного конфликта утверждает также перечень действий Банка по урегулированию конфликта.</p> <p>8.16. С согласия акционеров, являющихся сторонами в корпоративном конфликте, Правление и / или Совет директоров Банка (их члены) могут:</p> <ul style="list-style-type: none"> – участвовать в проведении переговоров между акционерами, предоставлять акционерам имеющиеся в их распоряжении и относящиеся к конфликту информацию и документы; – разъяснять нормы законодательства Российской Федерации и внутренние правила Банка; – давать советы и рекомендации акционерам; – готовить проекты документов об урегулировании конфликта для их подписания акционерами, от имени Банка в пределах своей компетенции принимать обязательства перед акционерами в той мере, в какой это может способствовать урегулированию конфликта. <p>8.17. По результатам действий по урегулированию корпоративного конфликта Банк вправе подписать соглашение об урегулировании конфликта.</p> <p>8.18. В случае невозможности урегулирования корпоративного конфликта между Банком и акционером (группой акционеров), между акционерами Банка или</p>	<p>any members of the Bank's Management Board or Board of Directors who are:</p> <ul style="list-style-type: none"> – parties to such conflict; or – affiliated with any such party. <p>8.14. The Bank's position with respect to any corporate conflict between its shareholders shall be communicated to the party (parties) thereto within 5 business days of the Bank's position determination.</p> <p>8.15. In case the Bank is a conflict party, the Bank's Management Board or Board of Directors shall determine the Bank's position with respect thereto together with approving a list of the Bank's actions intended to settle the conflict.</p> <p>8.16. Subject to consent of the shareholders being corporate conflict parties, the Bank's Management Board and/or Board of Directors (their members) may:</p> <ul style="list-style-type: none"> – engage in negotiations between the shareholders, provide them any available conflict-related information and documents; – explain provisions of the law of the Russian Federation and the Bank's bylaws; – give advice and recommendations to the shareholders; – draft conflict settlement documents to be signed by the shareholders, undertake on behalf of the Bank and within their authority, any obligations to the shareholders to the extent it may facilitate the settlement of the conflict. <p>8.17. Based on results of the corporate conflict settlement efforts, the Bank may sign a conflict settlement agreement.</p> <p>8.18. Any corporate conflict between the Bank and its shareholder (a group of its shareholders), between its shareholders, or between its shareholders and any executive bodies of the Bank that is incapable of settlement may be referred to the relevant judicial authority.</p>
--	---

между акционерами и отдельными исполнительными органами управления Банка спор может быть перенесен в соответствующий судебный орган.

9. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

9.1. Положения настоящего Кодекса носят обязательный характер для всех сотрудников Банка, в том числе исполнительных органов управления Банка (Председателя Правления Банка, членов Правления Банка), а также членов Совета директоров Банка.

9.2. Нарушение сотрудниками Банка, а также членами Совета директоров Банка, положений настоящего Кодекса может явиться основанием для привлечения к дисциплинарной ответственности и иным видам правовой ответственности в соответствии с действующим законодательством.

9.3. Настоящий Кодекс может пересматриваться и совершенствоваться по предложениям акционеров, членов Совета директоров, членов Ревизионной комиссии Банка Председателя Правления, членов Правления. Указанные предложения направляются на имя Председателя Совета директоров Банка.

9.4. Текст настоящего Кодекса размещается на сайте Банка в сети Интернет.

9.5. Настоящий Кодекс (любые изменения и дополнения к нему) вступает в силу с момента их утверждения Советом директоров Банка, если Советом директоров Банка не будет установлено иное.

9.6. Если в результате изменения законодательства Российской Федерации или Устава Банка отдельные положения настоящего Кодекса вступают с ним в противоречие, Кодекс применяется в части, не противоречащей действующему законодательству и Уставу Банка.

9. FINAL PROVISIONS

9.1. The provisions hereof shall bind all employees of the Bank including its executive bodies (the Chairman and members of the Management Board), and its Board of Directors members.

9.2. Any violation of provisions hereof by the Bank's employees or Board of Directors members may result in disciplinary and/or other liability under the applicable law.

9.3. This Code may be revised and improved as proposed by any shareholders, by the Chairman or members of the Management Board, the Bank's Board of Directors members and the Bank's Review Committee members. Any such proposals shall be addressed to the Chairman of the Bank's Board of Directors.

9.4. The text hereof shall be posted on the Bank's web site.

9.5. This Code (any amendments hereto) shall be effective upon approval by the Bank's Board of Directors, unless otherwise specified by the Bank's Board of Directors.

9.6. If any changes in the legislation of the Russian Federation or in the Bank's Charter bring any provisions hereof in conflict therewith, the Code shall apply to the extent compliant with the effective law and the Bank's Charter.